



Lokales Referendum

vom 12. Oktober 2025

Référendum local

du 12 octobre 2025

Local Referendum

12 October 2025



LEUDELANGE
Leideleng

INFORMATION SHEET

BROCHURE D'INFORMATION

INFORMATION BOOKLET



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

am **12. Oktober 2025** sind Sie eingeladen, im Rahmen eines lokalen Referendums über folgende Frage abzustimmen:

„Befürworten Sie die Senkung der Geschwindigkeitsbegrenzung auf dem Gebiet der Gemeinde Leudelingen von 50 km/h auf 30 km/h auf sämtlichen Hauptstraßen innerhalb der geschlossenen Ortschaft in den kommenden Jahren?“



Der Verkehr ist eines der Themen, das uns als Gemeinde am häufigsten beschäftigt – zu viel Durchgangsverkehr, zu hohe Geschwindigkeiten, Lärm, Gefahren und Umweltbelastung. Aufgrund unserer Lage zwischen zwei Ballungsgebieten ist Leudelingen besonders betroffen, und ohne Gegenmaßnahmen wird der Verkehr weiter zunehmen.

Seit 2023 können Gemeinden für sogenannte „Routes de distribution“ eine Reduzierung auf 30 km/h beantragen. In Leudelingen sind alle innerörtlichen Hauptstraßen so klassiert – eine einmalige Chance, die wir nicht ohne Ihre Zustimmung ergreifen wollen. Deshalb hat der Gemeinderat einstimmig beschlossen, diese Entscheidung Ihnen zu überlassen.

Ziele der Maßnahme:

- Weniger Durchgangsverkehr
- Mehr Verkehrssicherheit, besonders für Fußgänger, Radfahrer und Kinder
- Mehr Lebensqualität durch ruhigere und sicherere Straßen
- Förderung nachhaltiger Mobilität

Ein „Ja“ bedeutet nicht, dass sofort auf allen Straßen 30 km/h gilt. Die Umstellung erfolgt schrittweise über rund zehn Jahre und geht Hand in Hand mit baulichen Maßnahmen wie schmaleren Fahrbahnen, erhöhten Fußgängerüberwegen, neuen Radwegen und weiteren Verbesserungen für die sanfte Mobilität.

Was bedeutet ein „Nein“?

Sollte die Mehrheit mit „Nein“ stimmen, können einige der geplanten Umgestaltungen zwar trotzdem umgesetzt werden, jedoch in geringerem Umfang und für Autofahrer weniger einschneidend. Eine Reduzierung auf 30 km/h würde nur auf wenigen ausgewählten Abschnitten erfolgen. **Das wird den Durchgangsverkehr kaum reduzieren.** Im Ortskern ist unabhängig vom Abstimmungsergebnis eine Begegnungszone („Shared Space“) mit einer Höchstgeschwindigkeit von 20 km/h vorgesehen.

Auf den folgenden Seiten finden Sie Pläne, wie unsere Hauptstraßen künftig aussehen könnten. Einige davon sind lediglich Machbarkeitsstudien, die Ihnen aber bereits ein klares Bild möglicher Veränderungen vermitteln.

Ich lade Sie herzlich ein, sich zu informieren und mitzureden – bei der **Infoveranstaltung am 17. September um 18:30 Uhr** im Kultur- und Vereinsbau „An der Eech“. Ihre Stimme entscheidet über die Zukunft unserer Straßen.

Lou Linster
Bürgermeister

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Le **12 octobre 2025**, vous êtes invités à vous prononcer, dans le cadre d'un référendum local, sur la question suivante :

« Approuvez-vous la réduction de la limitation de vitesse de 50 km/h à 30 km/h sur toutes les rues principales de l'agglomération de la Commune de Leudelange dans les prochaines années ? »

La circulation est l'un des sujets qui nous préoccupent le plus en tant que commune : trop de trafic de transit, des vitesses excessives, du bruit, des dangers et des nuisances environnementales. En raison de notre position entre deux zones urbaines, Leudelange est particulièrement touchée et, sans mesures appropriées, le trafic continuera d'augmenter.

Depuis 2023, les communes peuvent demander une réduction à 30 km/h pour les routes dites « de distribution ». À Leudelange, toutes les routes principales en zone agglomérée sont classées ainsi : une opportunité unique que nous ne voulons pas saisir qu'avec votre accord. C'est pourquoi le conseil communal a décidé de vous confier cette décision.

Objectifs de la mesure :

- Moins de trafic de transit
- Plus de sécurité routière, en particulier pour les piétons, les cyclistes et les enfants
- Amélioration de la qualité de vie grâce à des rues plus calmes et plus sûres
- Promotion de la mobilité durable

Un « oui » ne signifie pas que la limitation passera immédiatement à 30 km/h sur toutes les routes. La mise en place se fera progressivement sur environ dix ans et s'accompagnera de mesures d'aménagement telles que des chaussées plus étroites, des passages piétons surélevés, de nouvelles pistes cyclables et d'autres améliorations pour la mobilité douce.

Que signifie un « non » ?

Si la majorité vote « non », certains réaménagements prévus pourront quand même être réalisés, mais dans une moindre mesure et avec moins de contraintes pour les automobilistes. Une réduction à 30 km/h ne s'appliquerait que sur quelques tronçons choisis, **ce qui réduirait peu le trafic de transit**. Dans le centre, une zone de rencontre (« Shared Space ») avec une vitesse maximale de 20 km/h est prévue, quel que soit le résultat du vote.

Les pages suivantes présentent des plans montrant à quoi pourraient ressembler nos rues principales à l'avenir. Certains ne sont que des études de faisabilité, mais ils donnent déjà une idée claire des changements possibles.

Je vous invite chaleureusement à vous informer et à participer au débat lors de **la séance d'information du 17 septembre à 18h30** au Centre culturel et sociétair « An der Eech ». Votre voix décidera de l'avenir de nos rues.

Lou Linster
Bourgmestre



Dear fellow citizens,

On **12 October 2025**, you are invited to vote in a local referendum on the following question:

“Do you support reducing the speed limit in the municipality of Leudelange from 50 km/h to 30 km/h on all main roads within the built-up area in the coming years?”

Traffic is one of the issues that most concerns us as a municipality: too much through traffic, excessive speeds, noise, danger, and environmental impact. Due to our location between two urban centres, Leudelange is particularly affected, and without countermeasures, traffic will continue to increase.

Since 2023, municipalities have been able to apply for a reduction to 30 km/h on so-called “Routes de distribution.” In Leudelange, all main roads within the town are classified as such – a unique opportunity we do not wish to seize without your approval. This is why the municipal council unanimously decided to leave this decision to you.

Objectives of the measure:

- Less through traffic
- Greater road safety, especially for pedestrians, cyclists, and children
- Improved quality of life through calmer and safer streets
- Promotion of sustainable mobility

A “yes” vote does not mean that 30 km/h will be introduced immediately on all roads. The change will be implemented gradually over about ten years, accompanied by construction measures such as narrower carriageways, raised pedestrian crossings, new cycle paths, and other improvements for soft mobility.

What does a “no” vote mean?

If the majority votes “no,” some of the planned redesigns may still go ahead, but to a lesser extent and with fewer restrictions for motorists. A reduction to 30 km/h would only apply to a few selected sections, which would do little to reduce through traffic. Regardless of the outcome, a “shared space” zone with a maximum speed of 20 km/h is planned in the town centre.

The following pages show plans illustrating how our main roads could look in the future. Some are only feasibility studies but already give a clear picture of possible changes.

I warmly invite you to get informed and take part in the discussion at the information meeting on **17 September at 6:30 p.m.** in the Cultural and Community Centre “An der Eech”. Your vote will decide the future of our streets.

Lou Linster
Mayor



Rue de la Gare n° 13B - 43B

RUE DE LA GARE

- Reduzierung der Straßenbreite auf 6,00 m.
- Neuanlage eines durchgehenden, separaten Radwegs, teils als eigenständige Fahrspur, teils als „*chemin mixte*“ (gemeinsamer Fuß- und Radweg).
- Anhebung von Kreuzungsbereichen und Fußgängerüberwegen zur Verkehrsberuhigung.
- Anlage niveaugleicher Gehwegüberfahrten („*trottoir traversant*“) an den Einmündungen der Rue Schléiwenhaff und der Rue de la Forêt.
- Auf dem 2021-2022 neu gemachten Teil werden lediglich Berliner Kissen installiert.
- Realisierung ab 2027.

- Réduction de la largeur de la chaussée à 6,00 m.
- Création d'une piste cyclable continue et séparée, partiellement en voie propre, partiellement en *chemin mixte* (voie partagée piétons/vélos).
- Surélévation des carrefours et passages piétons pour apaiser la circulation.
- Aménagement de trottoirs traversants aux débouchés de la Rue Schléiwenhaff et de la Rue de la Forêt.
- Sur la section rénovée en 2021-2022, seuls des coussins berlinois seront installés.
- Réalisation à partir de 2027.

- Road width reduced to 6.00 m.
- Creation of a continuous, separate cycle path, partly as a dedicated lane, partly as a *chemin mixte* (shared pedestrian and cycle path).
- Raising of intersections and pedestrian crossings to calm traffic.
- Installation of level pedestrian crossings (*trottoirs traversants*) at the junctions with Rue Schléiwenhaff and Rue de la Forêt.
- On the section renovated in 2021-2022, only speed cushions will be installed.
- Implementation from 2027.

[illegible]

	Chaussée principale en époxy clair		Bordure existante
	Verdure		Bordure projetée
	Panneau de signalisation projeté		Accès carrossable
			Accès non carrossable

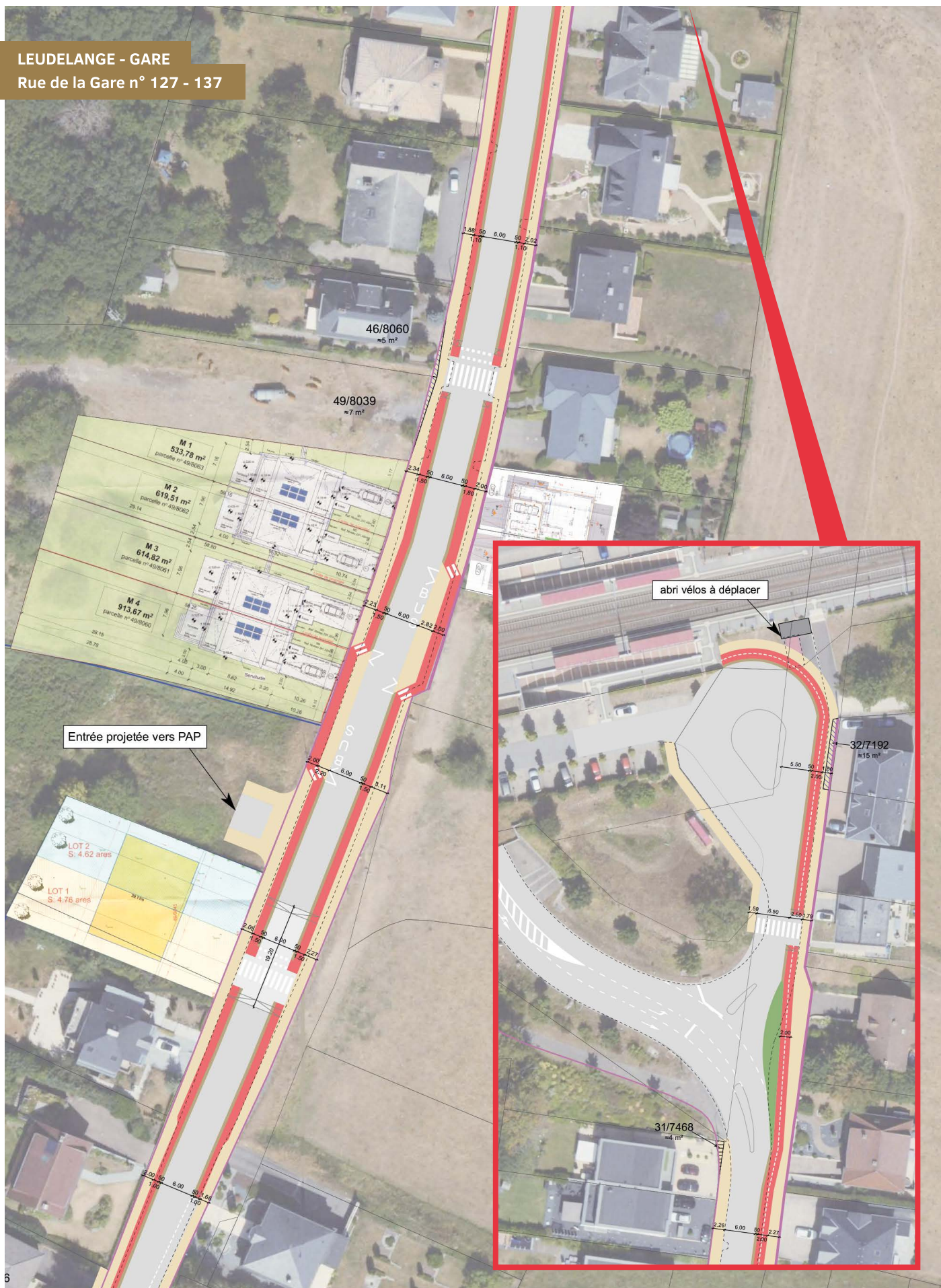
— Bordure existante

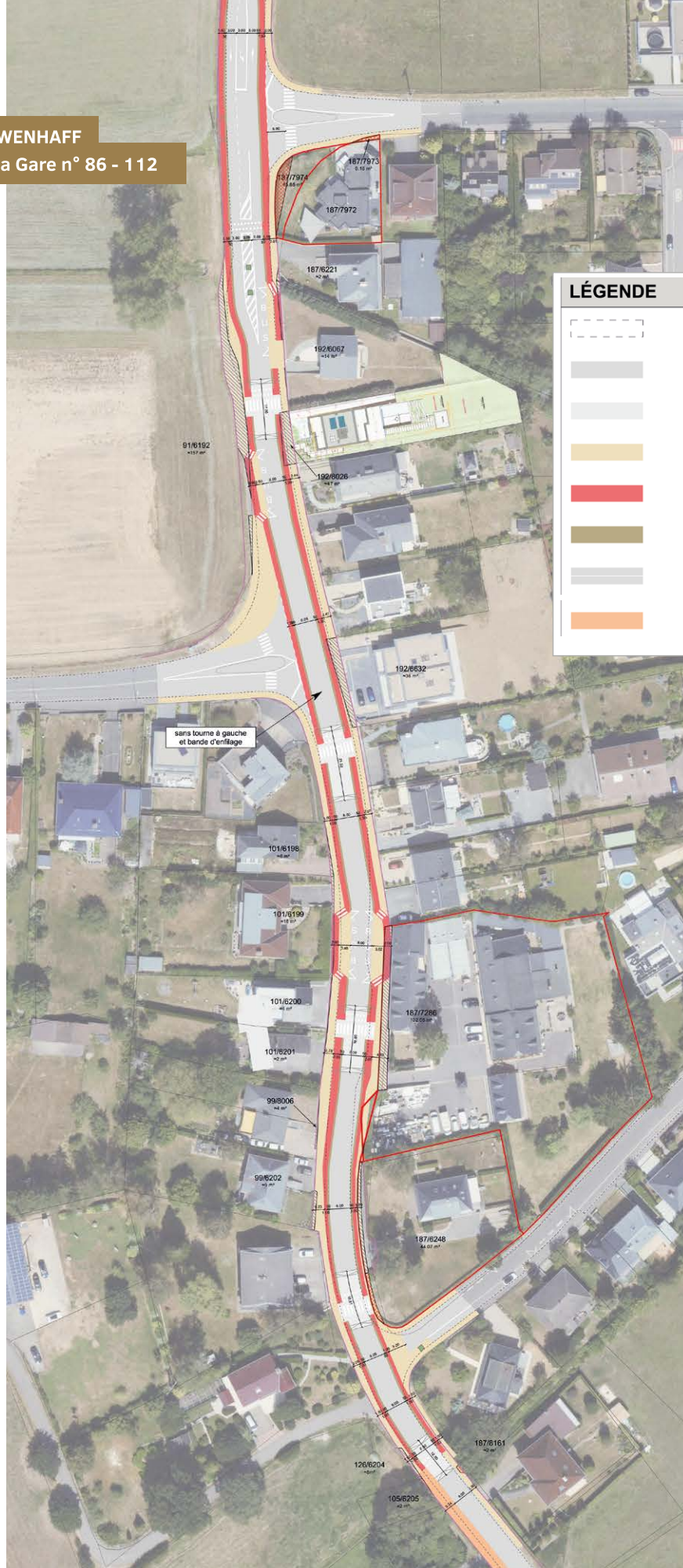
— Bordure projetée

▲ Accès carrossable

Accès non carrossable

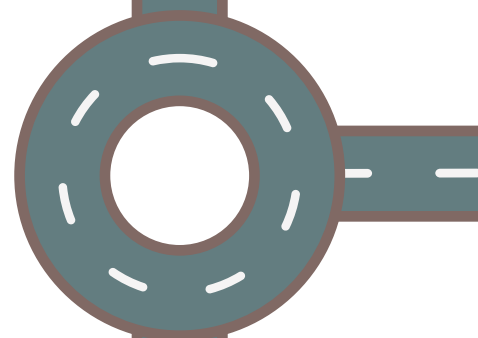
LEUDELANGE - GARE
Rue de la Gare n° 127 - 137





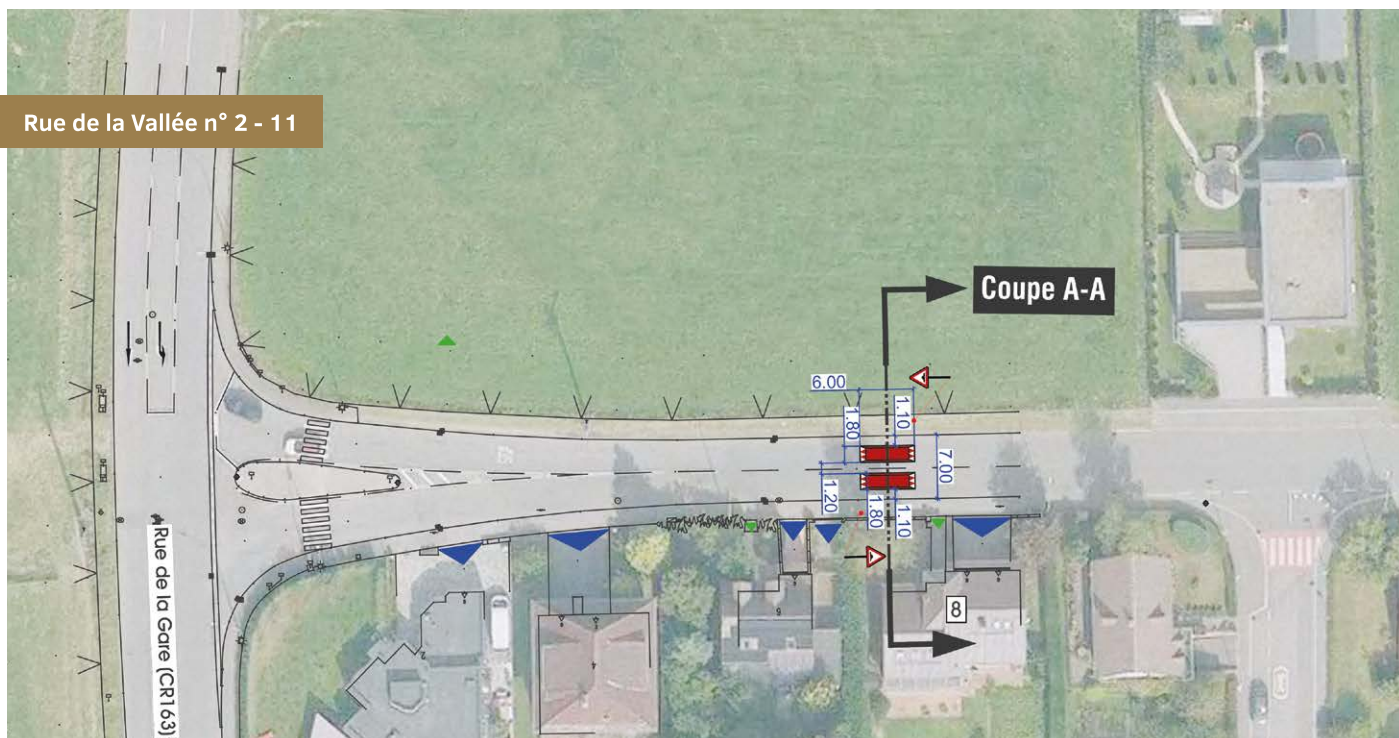
LÉGENDE

-  Contour voirie existante
-  Voirie projetée
-  Voirie projetée surélevée (plateau)
-  Chemin piéton projeté
-  Piste cyclable projetée
-  Bordure de sécurité pour la piste cyclable projetée
-  Voie cyclable projetée
-  Chemin mixte (piéton/vélo) projeté



VARIANTE 2



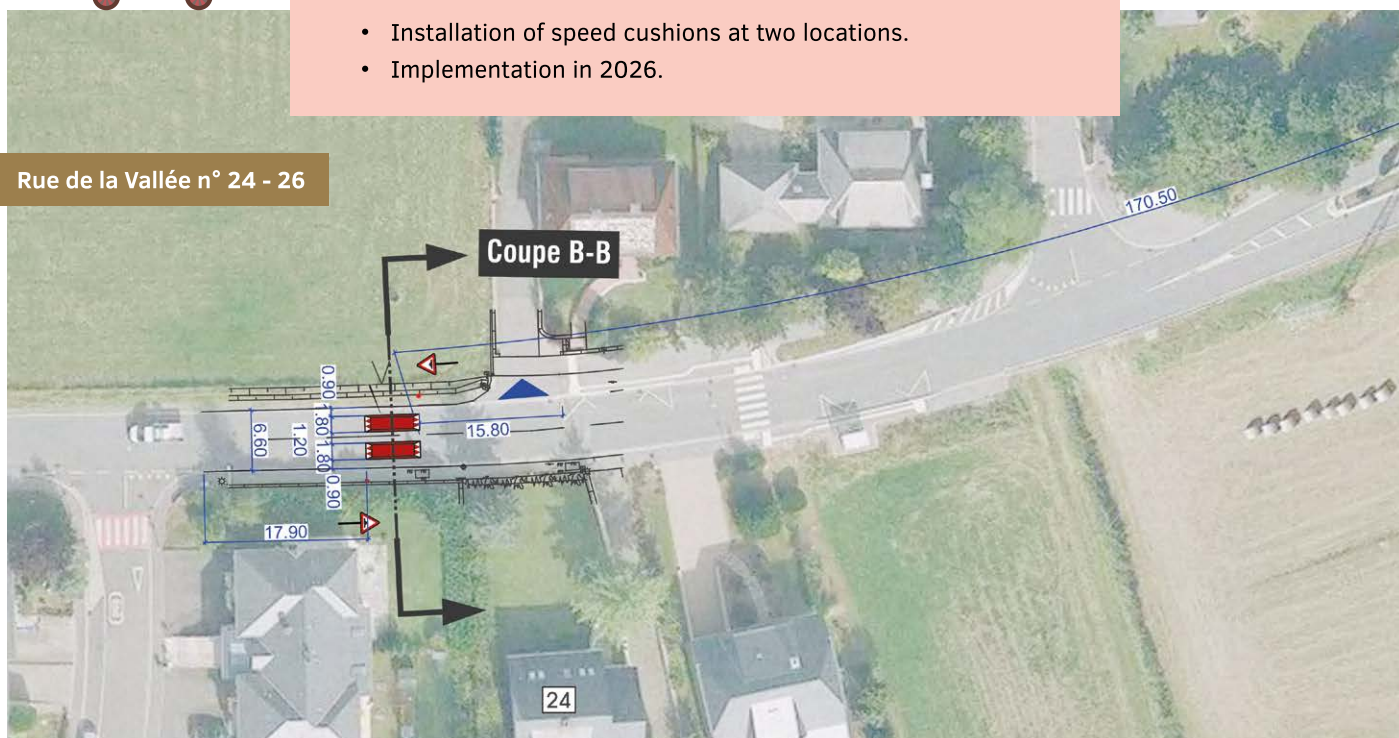


RUE DE LA VALLÉE

- Installation von Berliner Kissen an zwei Stellen.
- Realisierung 2026.

- Installation de coussins berlinois à deux endroits.
- Réalisation en 2026.

- Installation of speed cushions at two locations.
- Implementation in 2026.



RUE DE CESSANGE

- Anhebung von Kreuzungsbereichen und Fußgängerüberwegen zur Verkehrsberuhigung.
- Einrichtung einer Begegnungszone („*Shared Space*“) mit Höchstgeschwindigkeit 20 km/h westlich der Kreuzung mit der Rue de la Gare.
- Anlage einer niveaugleichen Gehwegüberfahrt („*trottoir traversant*“) an der Einmündung der Rue du Cimetière.
- Installation von Berliner Kissen an zwei Stellen.
- Anlage eines Fahrradübergangs an der Kreuzung mit dem Domaine Schmiseleck, um das neue Viertel Bommert und den zukünftigen Radweg anzubinden.
- Bau einer Verkehrsinsel am Ortseingang.
- Realisierung ab 2027.

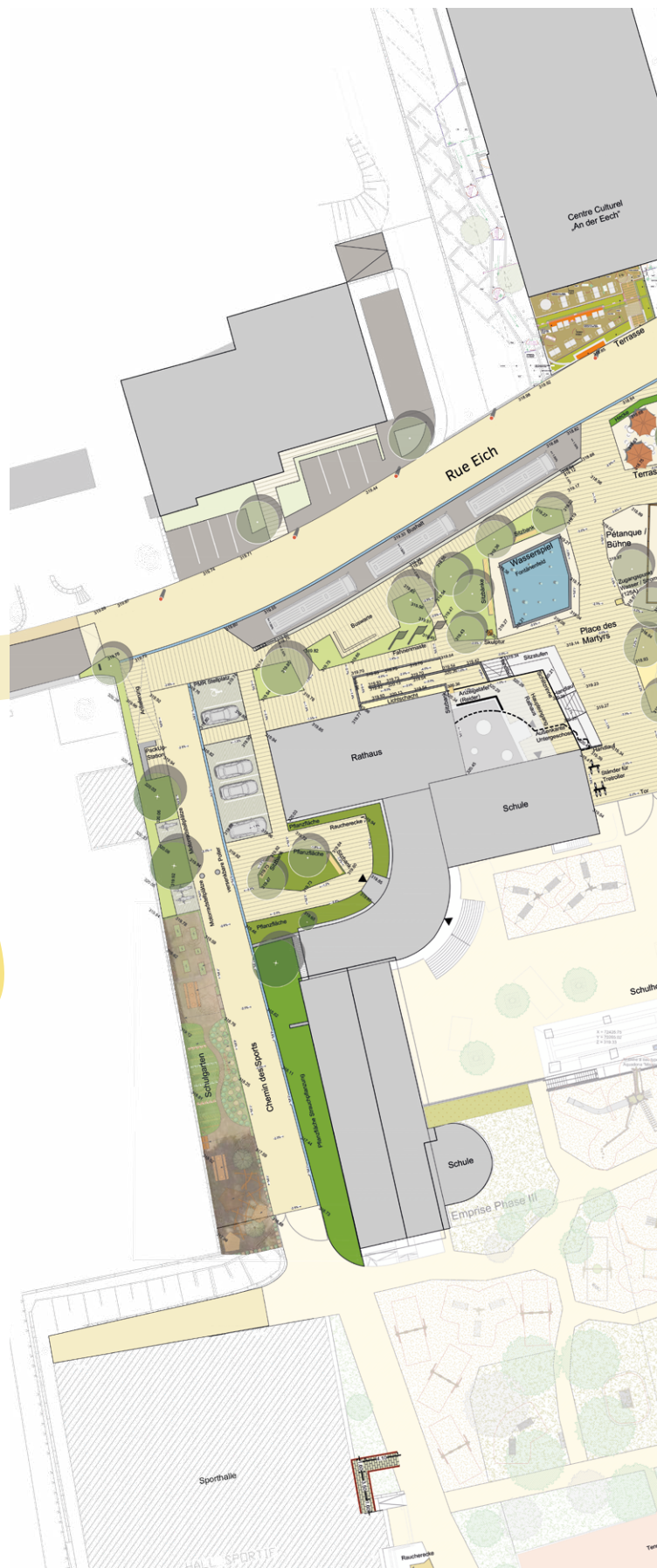
- Surélévation des carrefours et passages piétons pour apaiser la circulation.
- Création d'une zone de rencontre (*Shared Space*) avec une vitesse maximale de 20 km/h à l'ouest du carrefour avec la Rue de la Gare.
- Aménagement d'un trottoir traversant à l'intersection avec la Rue du Cimetière.
- Installation de coussins berlinois à deux endroits.
- Aménagement d'un passage cyclable au carrefour avec le Domaine Schmiseleck pour relier le nouveau quartier Bommert et la future piste cyclable.
- Construction d'un îlot central à l'entrée de l'agglomération.
- Réalisation à partir de 2027.

- Raising of intersections and pedestrian crossings to calm traffic.
- Establishment of a “Shared Space” zone with a maximum speed of 20 km/h west of the junction with Rue de la Gare.
- Installation of a level pedestrian crossing (*trottoir traversant*) at the junction with Rue du Cimetière.
- Installation of speed cushions at two locations.
- Construction of a cycle crossing at the junction with Domaine Schmiseleck to connect the new Bommert quarter and the future cycle path.
- Construction of a traffic island at the entrance to the town.
- Implementation from 2027.



SHARED SPACE

- Einrichtung einer Begegnungszone („Shared Space“) mit Höchstgeschwindigkeit 20 km/h im Zentrum.
- Realisierung ab 2026.
- Création d'une zone de rencontre (Shared Space) au centre avec une vitesse maximale de 20 km/h.
- Réalisation à partir de 2026.
- Establishment of a Shared Space zone with a maximum speed of 20 km/h in the centre.
- Implementation from 2026



RUE DU LAVOIR

- Anhebung des Kreuzungsbe-
reichs mit der Rue du Cimetière.
- Anlage einer niveaugleichen
Gehwegüberfahrt („*trottoir
traversant*“) an der Einmündung
der Rue du Cimetière.
- Installation von Berliner Kissen.
- Anlage eines durchgehenden
chemin mixte (gemeinsamer
Fuß- und Radweg) auf der
bergauf führenden Straßenseite.
- Realisierung ab 2026.

- Surélévation du carrefour avec la
Rue du Cimetière.
- Aménagement d'un trottoir
traversant à l'intersection avec
la Rue du Cimetière.
- Installation de coussins berlinois.
- Création d'un chemin mixte
continu (voie partagée piétons/
vélos) du côté montant de la rue.
- Réalisation à partir de 2026.

- Raising of the junction with
Rue du Cimetière.
- Installation of a level pedestrian
crossing (*trottoir traversant*) at
the junction with Rue du Cimetière.
- Installation of speed cushions.
- Creation of a continuous *chemin
mixte* (shared pedestrian and
cycle path) on the uphill side
of the street.
- Implementation from 2026.





Rue de Bettembourg n° 1 - 31

RUE DE BETTEMBOURG

- Reduzierung der Straßenbreite auf 6,00 m.
- Anhebung des Kreuzungsbereichs mit der Rue de Luxembourg / Rue d'Esch.
- Anlage einer niveaugleichen Gehwegüberfahrt („trottoir traversant“) an der Einmündung der Rue des Roses.
- Installation von Berliner Kissen.
- Realisierung nach 2030.

- Réduction de la largeur de la chaussée à 6,00 m.
- Surélévation du carrefour avec la Rue de Luxembourg / Rue d'Esch.
- Aménagement d'un trottoir traversant à l'intersection avec la Rue des Roses.
- Installation de coussins berlinois.
- Réalisation après 2030.

- Road width reduced to 6.00 m.
- Raising of the junction with Rue de Luxembourg / Rue d'Esch.
- Installation of a level pedestrian crossing (*trottoir traversant*) at the junction with Rue des Roses.
- Installation of speed cushions.
- Implementation after 2030.

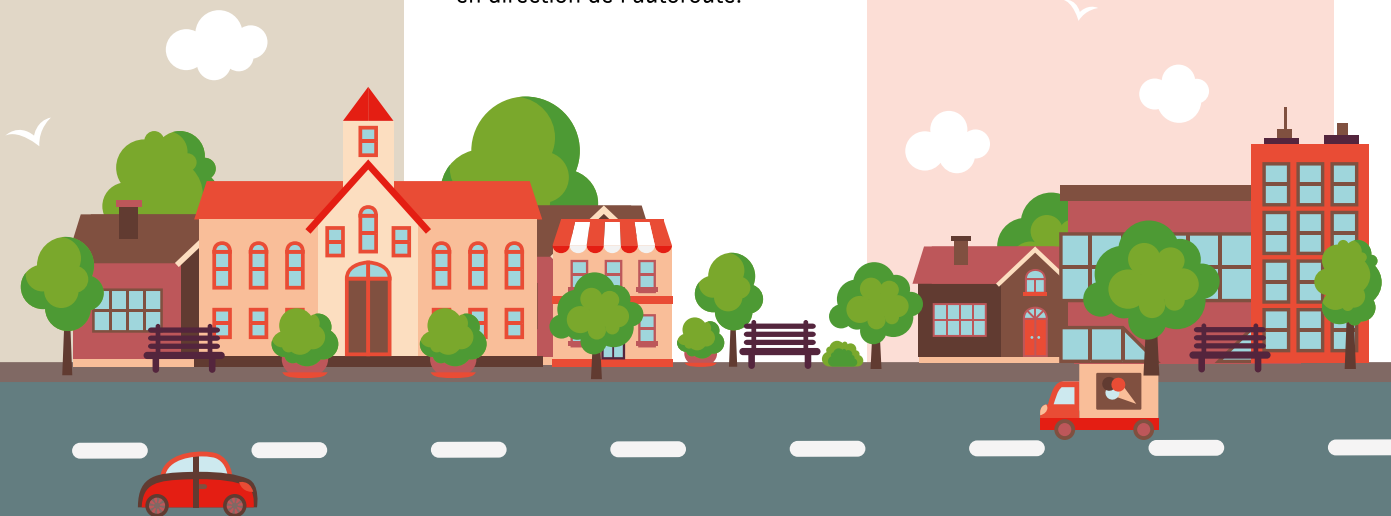


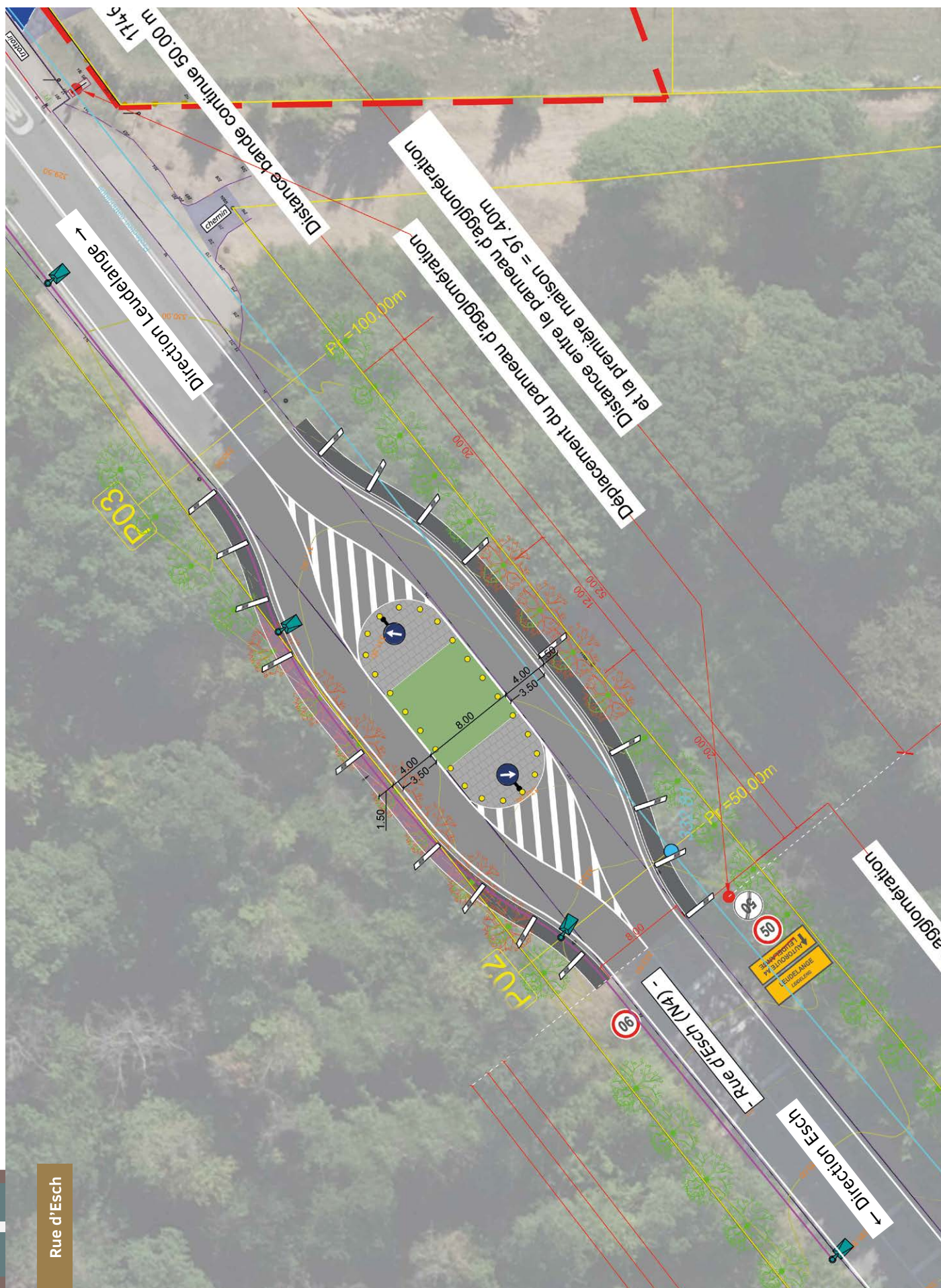
RUE D'ESCH RUE DE LUXEMBOURG

- Reduzierung der Straßenbreite auf 6,00 m (Rue d'Esch: 5,50 m).
- Anhebung des Kreuzungsbereichs mit der Rue de Bettembourg.
- Bau jeweils einer Verkehrsinsel an den Ortseingängen in der Rue de Luxembourg und in der Rue d'Esch.
- Anlage niveaugleicher Gehweg-überfahrten („*trottoir traversant*“) an den Einmündungen der Rue de la Montée und der Al Strooss.
- Neuanlage eines durchgehenden, separaten Radwegs, teils als eigenständige Fahrspur, teils als „*chemin mixte*“ (gemeinsamer Fuß- und Radweg).
- Realisierung:
 - o 2026: Verkehrsinseln an den Ortseingängen.
 - o 2028-2029: Teilabschnitt Ortseingang Rue de Luxembourg bis Kreuzung Rue de la Montée / Al Strooss.
 - o Nach 2030: Rue d'Esch und Teilabschnitt Kreuzung Rue de la Montée / Al Strooss bis Kreuzung Rue de Bettembourg.
- Umbau der Kreuzung Rue de Luxembourg / Rue Jean Fischbach, um das Linksabbiegen von der Rue Jean Fischbach in Richtung Autobahn zu ermöglichen.

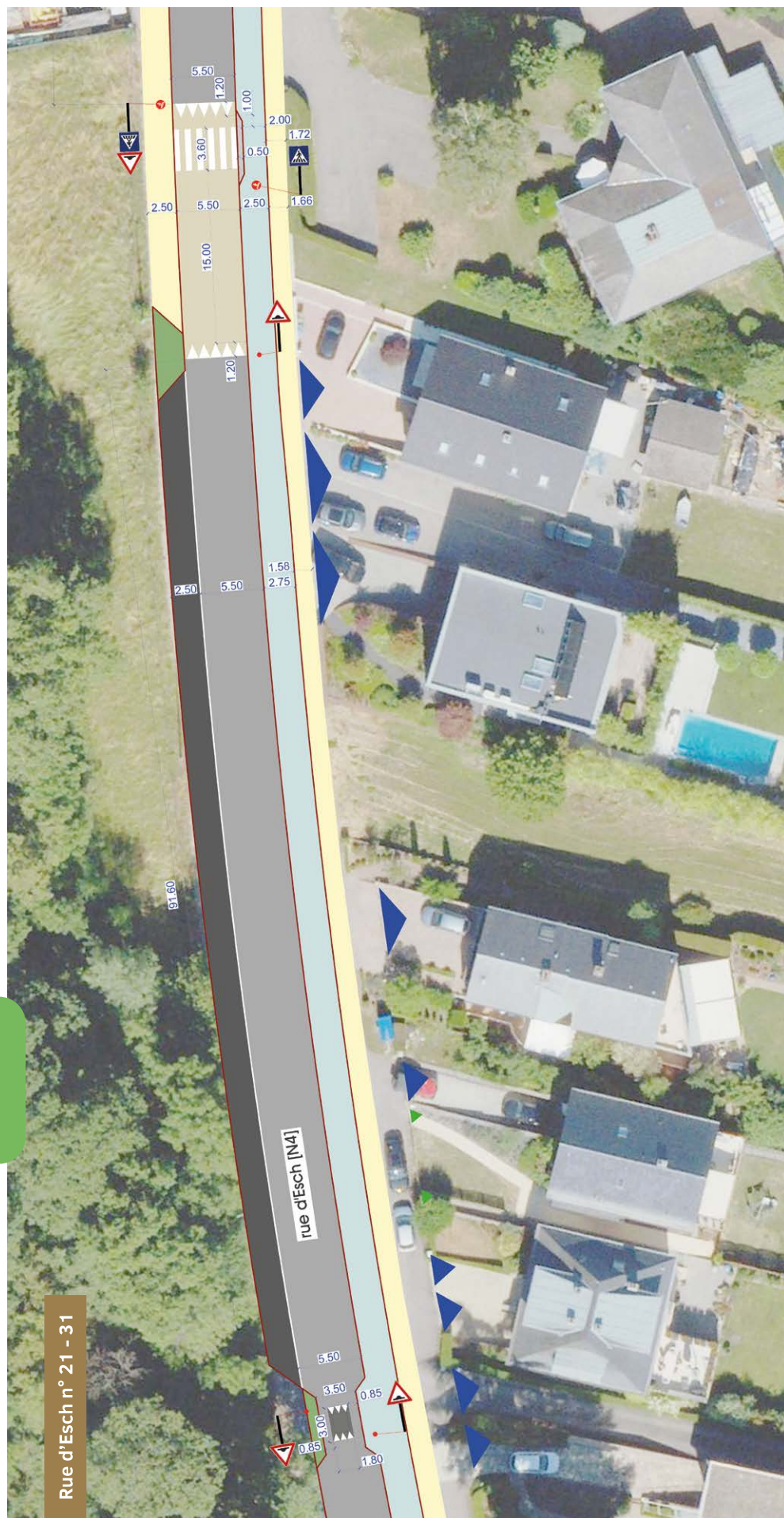
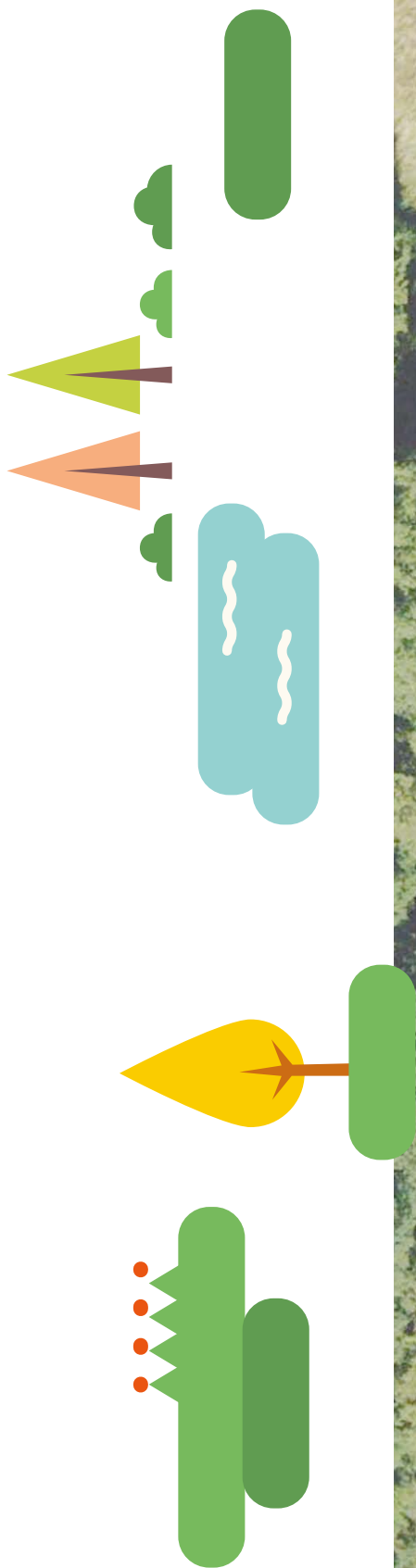
- Réduction de la largeur de la chaussée à 6,00 m (Rue d'Esch : 5,50 m).
- Surélévation du carrefour avec la Rue de Bettembourg.
- Construction d'un îlot central à l'entrée de l'agglomération, dans la Rue de Luxembourg et dans la Rue d'Esch.
- Aménagement de trottoirs traversants aux débouchés de la Rue de la Montée et de l'Al Strooss.
- Création d'une piste cyclable continue et séparée, partiellement en voie propre, partiellement en *chemin mixte* (voie partagée piétons/vélos).
- Réalisation :
 - o 2026 : îlots aux entrées de l'agglomération.
 - o 2028-2029 : tronçon de l'entrée de la Rue de Luxembourg jusqu'au carrefour Rue de la Montée / Al Strooss.
 - o Après 2030 : Rue d'Esch et tronçon du carrefour Rue de la Montée / Al Strooss jusqu'au carrefour Rue de Bettembourg.
- Réaménagement du carrefour Rue de Luxembourg / Rue Jean Fischbach afin de permettre aux véhicules venant de la Rue Jean Fischbach de tourner à gauche en direction de l'autoroute.

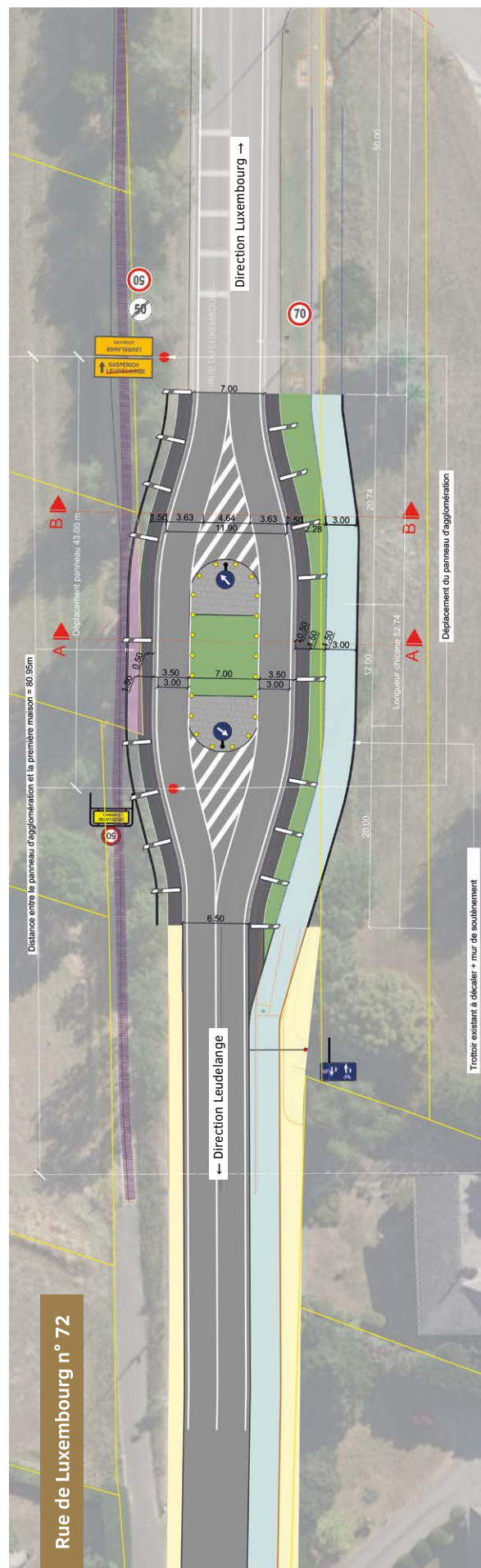
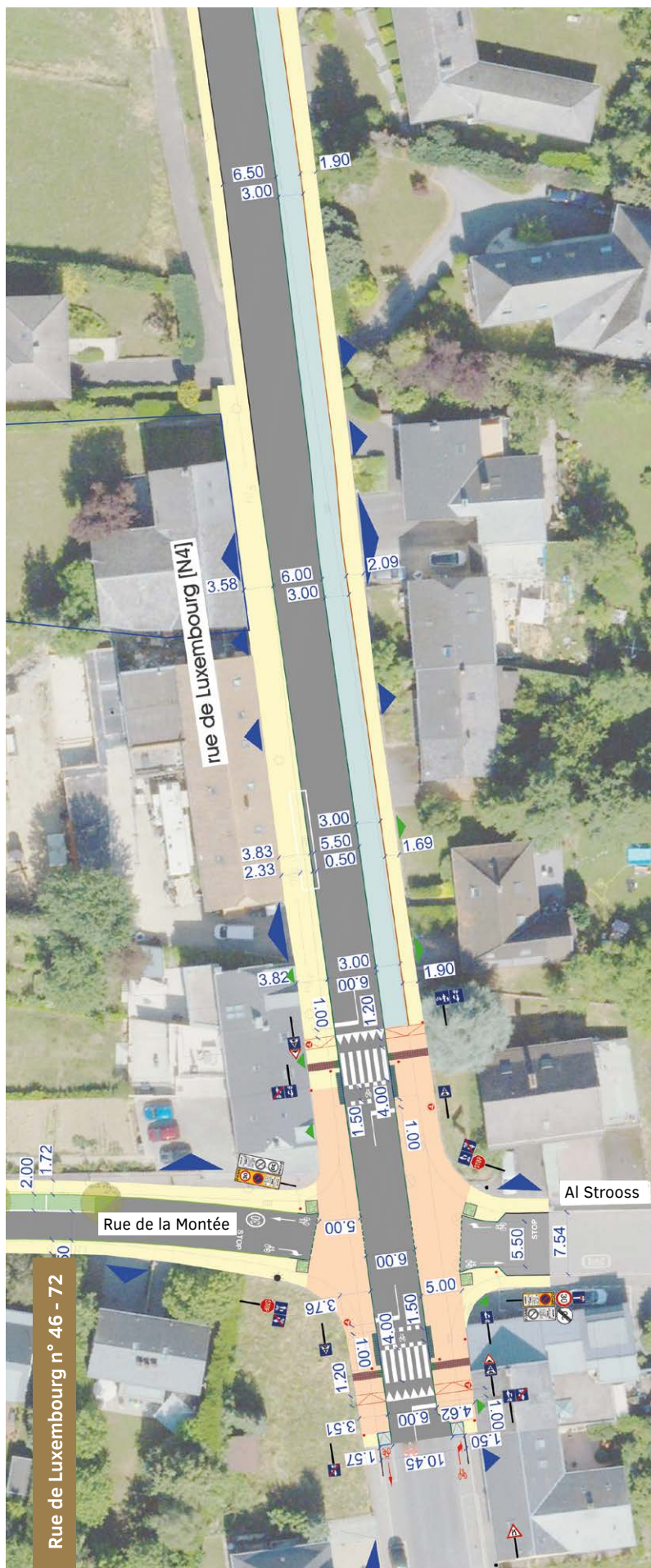
- Road width reduced to 6.00 m (Rue d'Esch: 5.50 m).
- Raising of the junction with Rue de Bettembourg.
- Construction of a traffic island at the entrance to the town in both Rue de Luxembourg and Rue d'Esch.
- Installation of level pedestrian crossings (*trottoirs traversants*) at the junctions with Rue de la Montée and Al Strooss.
- Creation of a continuous, separate cycle path, partly as a dedicated lane, partly as a *chemin mixte* (shared pedestrian and cycle path).
- Implementation:
 - o 2026: traffic islands at town entrances.
 - o 2028-2029: section from Rue de Luxembourg town entrance to the Rue de la Montée / Al Strooss junction.
 - o After 2030: Rue d'Esch and section from Rue de la Montée / Al Strooss junction to Rue de Bettembourg junction.
- Redesign of the intersection Rue de Luxembourg / Rue Jean Fischbach to allow left turns from Rue Jean Fischbach towards the motorway.





Rue d'Esch







Kreuzung | Croisement | Crossing
Rue de Luxembourg / Rue Jean Fischbach

**INFORMATIONS-
VERANSTALTUNG ÜBER
DAS LOKALE REFERENDUM**

**17. September 2025
um 18:30 Uhr**

Kultur- und Vereinsbau
„An der Eech“

**RÉUNION
D'INFORMATION SUR
LE RÉFÉRENDUM LOCAL**

17 septembre 2025 à 18h30

Centre culturel et sociétaire
« An der Eech »

**INFORMATION
MEETING ON THE
LOCAL REFERENDUM**

**17 September 2025
at 6:30 p.m.**

Cultural and Community
Centre “An der Eech”

Une traduction
simultanée en français
sera assurée.

Simultaneous
translation into English
will be provided.

**SAVE THE
DATE!
17/09
2025**

OUVRABLES
DI - VENDREDI
08.00 - 17.00 HRS
EXCEPTÉ S HRS
SAUF RESIDENTS
AVEC VIGNETTE

SECTEUR LE



**LEUDELANGE
Leideleng**

**GEMENG
LEIDELENG**

Administration
communale
de Leudelange

5, Place des Martyrs
L-3361 Leudelange
www.leudelange.lu

T 37 92 92 - 1
F 37 92 92 - 219
commune@leudelange.lu